

Zeitschrift: Actes de la Société jurassienne d'émulation
Herausgeber: Société jurassienne d'émulation
Band: 43 (1938)

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

	Pages
17. <i>Notices nécrologiques :</i>	
Paul Jung (1879-1938)	145
Armand Sunier (1860-1938)	146
Alcide Mouttet (1862-1938)	147
Robert Jambé (1890-1937)	148
Armand Rossel, instituteur à Grandval	148
Madame Maria Stockmar, (1851-1938)	149
Werner Vaucher	150
Ernest Strahm (1889-1938)	151
Jämes Juillerat (1873-1938)	154
Anatole Lablotier (1858-1939)	158
Auguste Hoffmann (1875-1938)	159
M. l'abbé Paul Beuret (1851-1938)	161
Jean Ceppi, notaire (1902-1938)	163
Charles Favre (1848-1939)	163
Frédéric Scheurer (1877-1939)	164
André Amweg (1909-1939)	165
Victor Philippin	167
Oscar Wyss (1853-1939)	167
18. <i>Rapport d'activité des Sections 1937-1938</i>	169
19. <i>Extrait des Comptes</i> (1 ^{er} janvier au 31 décembre 1938)	192
20. <i>Membre d'honneur</i>	194
21. <i>Membres correspondants honoraires</i>	194
22. <i>Liste des Comités de Sections</i>	195
23. <i>Liste des nouveaux membres reçus à Tramelan le 1^{er} octobre 1938</i>	198
24. <i>Sociétés correspondantes</i>	201
25. <i>Avis aux membres et lecteurs des « Actes »</i>	204
26. <i>Table des matières</i>	207



Agence · Réparations · Location

► AUTO-SERVICE ◄

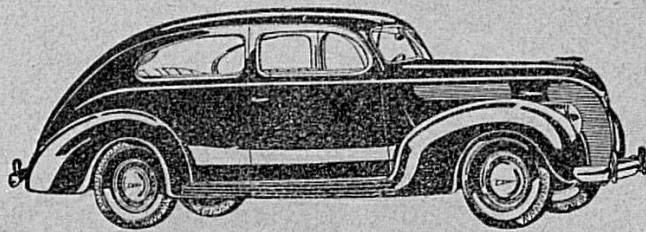
GARAGE DES PONTS

PÉRIAT & PETIGNAT - **PORRENTRY**

Tél. 2.06

LA VOITURE

aux grandes performances
et bas prix !



- | |
|-------------------------------------------|
| Essayez sa gamme complète, 4 et 8 Cyl. |
| Voitures 7, 11 et 18 CH - - - - - |
| LINCOLN ZEPHIR V-12, 22 CH |
| Fourgons et camions FORD V-8, 12 et 18 CH |
| MERCURY 8 - - - - - |



SERVICE
PERMANENT

Grand Garage du Jura S.A.

Rue Göuffi 18 - Téléphone 51.51—52

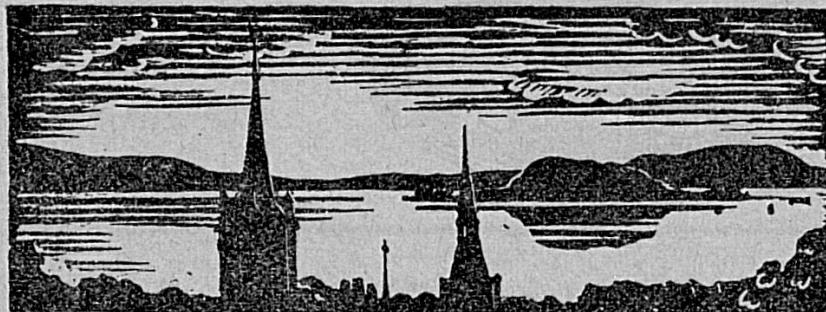
BIENNE

Un nom qui est garantie de bon travail

Vente de toutes les bonnes marques de radios - Répara-
tion, transformation et construction d'appareils - Service
rapide de réparations...
Concessionné par la Direction générale des P. T. T.
pour toutes installations téléphoniques.

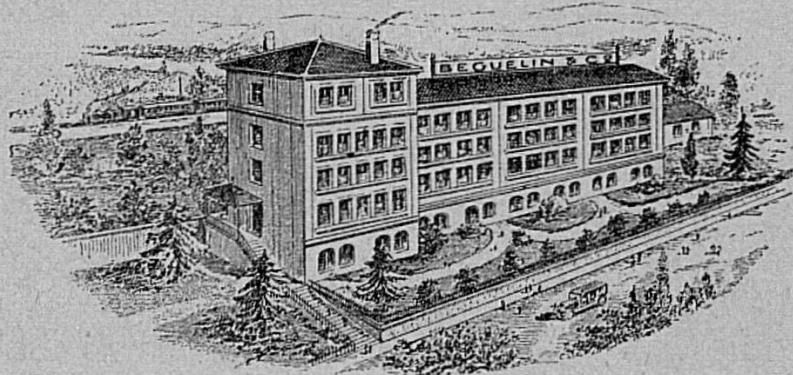


Société de navigation sur le Lac de Bienne



Courses régulières toute l'année entre Neuveville et Cerlier

- Courses régulières de Bienne à Cerlier en passant l'Île de St-Pierre, d'avril à octobre
- Sur demande, courses spéciales aux lacs de Neuchâtel et Morat
- Pour renseignements et prospectus, s'adresser au chef d'exploitation à Bienne, tél. 51.75



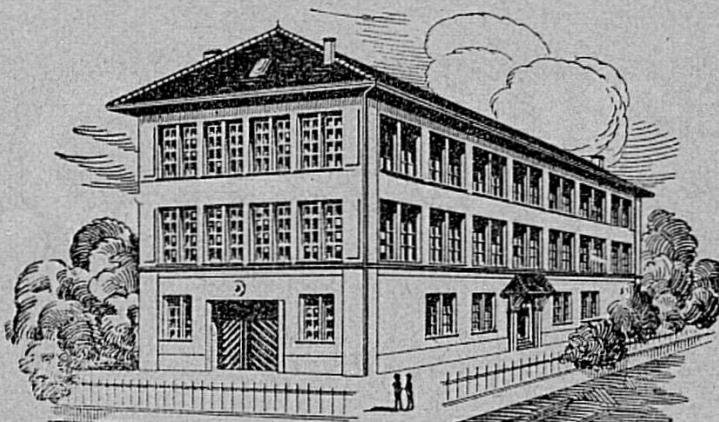
Béguelin & C°

TRAMELAN WATCH C° TRAMELAN (SUISSE)

Manufacture de montres

DAMAS

LA MONTRE DE QUALITÉ

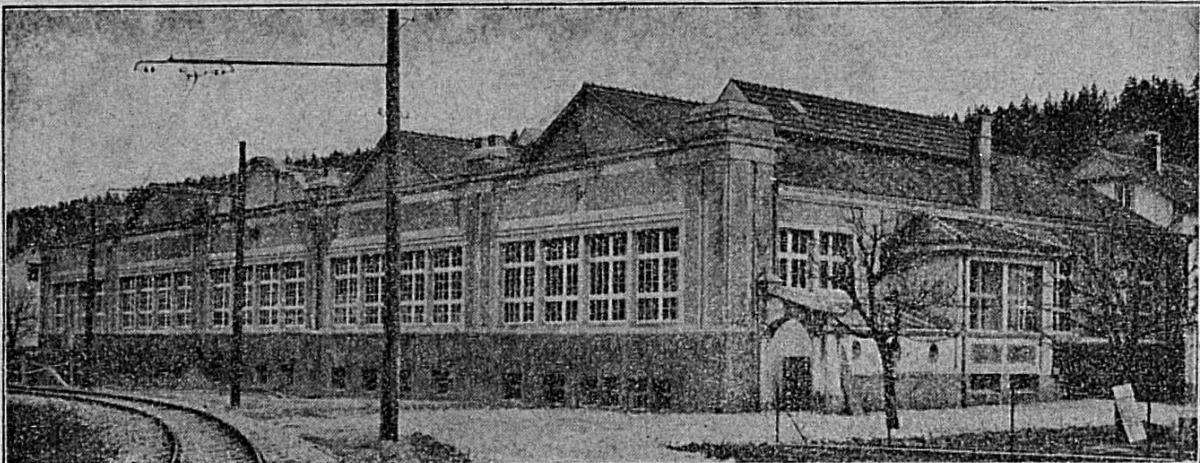


Sertissages et chatons
en tous genres

Vve Timothée Vuille

TRAMELAN (Suisse) .. Maison fondée en 1914

Téléphone 9 31 34



SCHWOB & Cie, nouvelle usine à Tramelan

*L'unique TISSAGE de TOILES en Suisse française,
la Maison de confiance spécialisée dans la fabri-
cation du «beau linge» et qui garantit
QUALITÉ - SOLIDITÉ - PRIX AVANTAGEUX*

SCHWOB & C^{ie}, BERNE
Hirschengraben 7



Pour
la ville
la campagne
la course
le cyclotourisme

UNE SEULE BICYCLETTE :

STELLA

des Usines PIQUEREZ & Co. Société Anonyme
BASSECOURT

Téléphone 61,17



Les Chronomètres et Compteurs
„LONGINES“

ont été sélectionnés pour le chronométrage
officiel des JEUX OLYMPIQUES de 1940
en Finlande.



DÉTENTEUR DU

Hôtel SIMPLON

RESTAURANT - Place de la Gare
PORRENTRUY

Confort moderne - Grande salle pour banquet

Spécialités :

Truites au bleu - Croûtes aux morilles
Les délicieux petits coqs à la broche

Et nos fines LIQUEURS : importation directe

TÉLÉPHONE 132



Société Suisse pour l'Assurance du Mobilier

FONDÉE SUR LA MUTUALITÉ EN 1826

Assurance contre: l'incendie

le chômage et la perte des loyers résultant d'incendie

le vol avec effraction

le bris des glaces

les dégâts des eaux

Assurances combinées

contre l'incendie, le vol avec effraction, le bris des glaces et les dégâts des eaux.

AGENTS DANS TOUTES LES LOCALITÉS

Indemnité gratuite de dommages causés par les éléments naturels selon règlement spécial.

Tramelan - Restaurant de la Place

Propriétaire A. Kessler-Racine, Tél. 9 30 37

Établissement d'ancienne renommée

Prix modérés

Se recommande

Restauration à toute heure

Repas de noces et de sociétés

Vins de choix, Vieux, premières marques

Imprimerie

Le Franc-Montagnard S.A.

Saignelégier — Le Noirmont



Tous les imprimés pour le commerce,
pour l'industrie, pour les communes,
pour les sociétés.

Edition : „Le Franc-Montagnard”

Journal tri-hebdomadaire — Le seul organe de la région.

Librairie CHENAL

Porrentruy

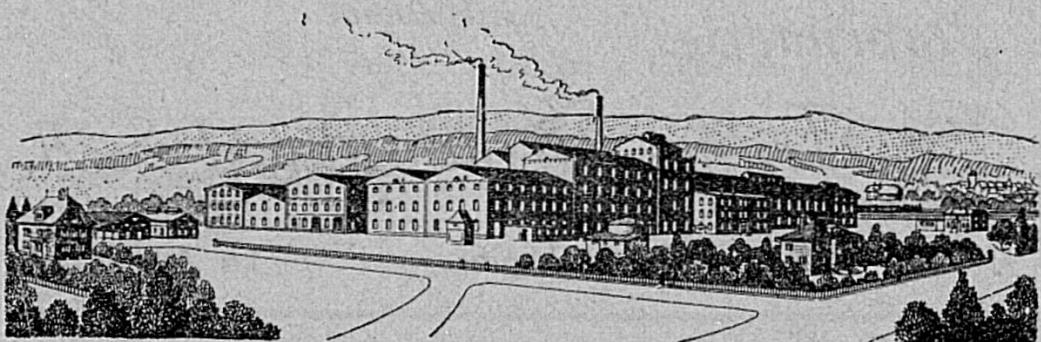
Ouvrages scolaires — Romans — Journaux

Fournitures de bureaux et d'écoles

Maroquinerie fine — Fantaisies

Livres et objets de piété

Sucrerie et Raffinerie d'Aarberg S. A.



Sucre raffiné de toutes sortes

Pulpes sèches de betteraves à sucre

Fourrage mélassé

Engrais de vinasse Ps. N. K. 9.2.5.

Alcool fin

Restaurant St-Maurice

CHEVENEZ (JURA BERNOIS)

Cuisine soignée

Excellent consommations

Prix modérés

Jeu de quilles neuf, éclairé

Vve JOSEPH PAUMIER

Téléphone 61.03

COMPTOIR des TISSUS S.A.

Lucien Schwob

Porrentruy - Genève - Berne - Lausanne - Vevey

*La maison des bonnes qualités
aux prix remarquablement bas*

HÔTEL DE LA GARE SAIGNELEGIER

Cuisine et cave d'ancienne renommée

Pension complète à partir de 6.- fr. par jour. Arrangements spéciaux pour familles. 25 lits. Salle de bain. Grande salle pour sociétés. Jardin à proximité de l'hôtel. Chauffage central. Auto-garage, taxi.

Téléphone 4 51 21

Aurèle Jolidon, propriétaire.

Maison de confiance fondée en 1899

Imprimerie moderne

Georges Laubscher

PORRENTRY

Tél. 134

Compte de chèques IVa 1255



TOUS LES IMPRIMÉS

pour

Le commerce
L'industrie
Les administrations
Les particuliers

Après avoir admiré le magnifique paysage depuis la

„SENTINELLE DES RANGIERS“
descendez au

RESTAURANT DES MALETTES

vous y serez l'objet d'une réception cordiale et vous
y appréciez une cuisine très soignée, des vins de
1^{re} qualité.

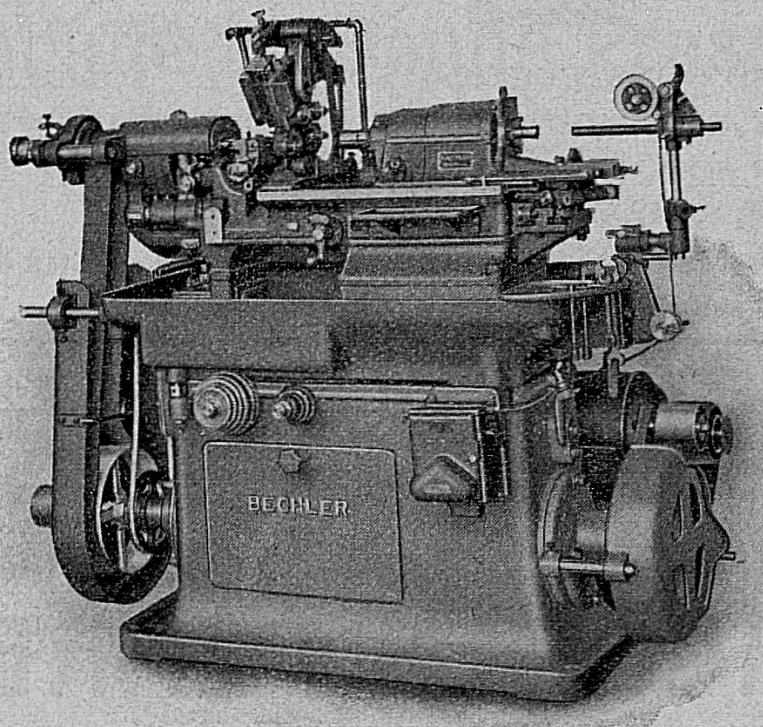
Tél. 2.67 Delémont

Se recommande:
Famille GODINAT

Pour le Décolletage de précision

BECHLER

Tours automatiques à décolleter



FABRIQUE DE MACHINES
André BECHLER, Moutier

L'usine suisse la plus importante pour la fabrication
des tours automatiques à décolleter.

Ecole Cantonale de Porrentruy

L'Ecole Cantonale comprend un
Progymnase et un gymnase

La division supérieure prépare aux examens de maturité classique, littéraire, scientifique et commerciale: elle délivre aussi le diplôme commercial.

L'Ecole figure sur la liste des établissements dont le

Diplôme de maturité

est reconnu pour l'admission à toutes les facultés universitaires et aux différentes sections de l'Ecole polytechnique fédérale.

Cours spéciaux de français pour les élèves de langue allemande.

L'année scolaire s'ouvre en avril.

Pour tous renseignements, s'adresser au Recteur

Combustibles
amionnage
Commerce de bois

Von Dach Frères

Porrentruy (Téléphone 1.75)

Delémont (Téléphone 4.55)

Atelier de reliure - Encadrements

E. Bataillard - Porrentruy

Rue de la Préfecture - Maison fondée en 1899

Reliures pour bibliothèques privées,
scolaires et publiques - Registres
Cartonnages - Travaux de luxe
pour amateurs - Dorures - Cadres
Tableaux - PRIX MODÉRÉS.

Ecole Cantonale de Porrentruy

L'Ecole Cantonale comprend un
Progymnase et un gymnase

La division supérieure prépare aux examens de maturité classique, littéraire, scientifique et commerciale: elle délivre aussi le diplôme commercial.

L'Ecole figure sur la liste des établissements dont le

Diplôme de maturité

est reconnu pour l'admission à toutes les facultés universitaires et aux différentes sections de l'Ecole polytechnique fédérale.

Cours spéciaux de français pour les élèves de langue allemande.

L'année scolaire s'ouvre en avril.

Pour tous renseignements, s'adresser au Recteur

Combustibles
amionnage
Commerce de bois

Von Dach Frères

Porrentruy (Téléphone 1.75)

Delémont (Téléphone 4.55)

Atelier de reliure - Encadrements

E. Bataillard - Porrentruy

Rue de la Préfecture - Maison fondée en 1899

Reliures pour bibliothèques privées,
scolaires et publiques - Registres
Cartonnages - Travaux de luxe
pour amateurs - Dorures - Cadres
Tableaux - PRIX MODÉRÉS.

F. HÄNNI - PORRENTROUY

Installations électriques

Se recommande pour toutes vos installations et transformations

LUMIÈRE — MOTEURS — RADIOS

Grand choix de lustrerie

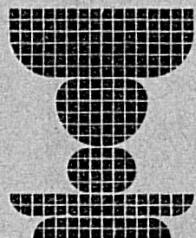
Installateur-concessionnaire — **Magasin rue du Temple**

TÉLÉPHONE 4 55

Chapuis & Cie

Manufacture de Céramique

BONFOL



POTERIE UTILITAIRE
ET CULINAIRE
POTERIE ARTISTIQUE
POTERIE HORTICOLE

Téléphone 64 38

Pour une belle **FOURRURE**

Adressez-vous
à la Maison de confiance



Moritz-Piguet Tél.
5 18 50

Neuchâtel Hôpital 6.

TRÉFILERIES REUNIES S. A.

BIENNE



Fers et aciers

étirés de précision, polis, ronds, carrés, hexagones et autres profils. — Qualités spéciales pour vis et décolletages.

Arbres de transmissions

en acier spécial, comprimés ou tournés.

Fers et aciers laminés à froid

jusqu'à 520 mm. de largeur, en clair, cuivré, zingué, étamé ou plombé.

Feuillard pour emballages

Fils d'acier de haute résistance

en clair, zingué et étamé pour ressorts et câblerie.

Compagnie des verreries de Moutier pour la Fabrication Mécanique du Verre

(PROCÉDÉ LIBBEY-OWENS) S. A.

Moutier

Tél. 9 40 38 - Télégramme : **Verreries Moutier**

Verre à vitres

de toutes dimensions et toutes épaisseurs

Verre simili-glace

Verre mat

Production annuelle : 1,200,000 m²

Chemin de fer
**Tavannes-Tramelan-
Breuleux-Noirmont**

Correspondances à Tavannes aux
trains C. F. F. et au Noirmont aux
trains S-C pour La Chaux-de-Fonds
et Saignelégier.

Prix spéciaux pour Sociétés

Téléphone 9 30 64

PHARMACIE - DROGUERIE
PAUL CUTTIAT
PORRENTRUY

Accessoires pour la photographie - Travaux d'amateurs

PARFUMERIE - PRODUITS DE BEAUTÉ

■ TÉLÉPHONE 1.91 ■

Le nouveau modèle populaire „REMINGTON“

la Remette

- PORTABLE

pour **Fr. 195.- seulement**



petit, maniable, compact et pourtant pas
un jouet, mais une machine portative solide
— qui répond à toutes les exigences. —

Demandez démonstration sans engagement à

LOCATION
ECHANGE
VENTES
A TERME

Antoine Waltishühl & Cie
Maison Remington La Chaux-de-Fonds
Rue de la Chapelle 4 - Téléphone 2.30.15

HOTEL DES XIII CANTONS, ST-IMIER

GAURAGE - TÉLÉPHONE 16

Table d'hôte à 12 h. et 19 h. - Restauration
Spécialités : Truites de la Suze, Champignons
Pieds de porc bordelais

CHAUFFAGE CENTRAL, CHAMBRES AVEC EAU COURANTE

ATAR

IMPRIMERIE

Grand parc de 20 machines et monotypes

LITHOGRAPHIE

Travaux scientifiques, industriels et commerciaux, plans, cartes, etc.

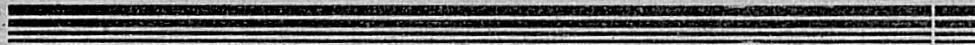
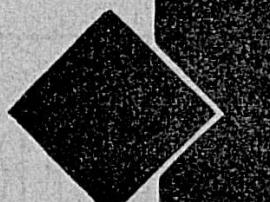
PROCÉDÉ OFFSET

Lithographie rotative sur caoutchouc pour grands tirages

CLICHÉS NOIRS ET COULEURS

Travail de premier ordre, sans majoration de prix — Livraison rapide — Voyageurs à disposition — Devis sur demande

GENÈVE 11, RUE DE LA DOLE



H. ESTOPPEY-DONZÉ

Grand'Rue 28 - **TRAMELAN** - Tél. 9 31 52



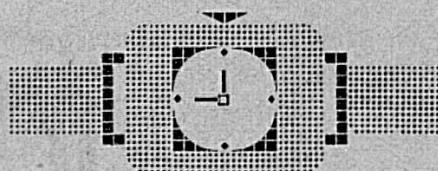
Situation idéale, centrale

Pâtisserie de haute renommée

TEA-ROOM très accueillant

LES MONTRES

MOERIS



sont appréciées pour
leur construction soignée
et leur réglage parfait

Au Restaurant du Midi à Reconvillier

Vous serez toujours bien servis

Menus spéciaux - Vins de 1^{er} choix

Grande salle pour sociétés

Repas de noces, etc. Aubry, Tél. 9 21 03



CAISSE HYPOTHÉCAIRE DU CANTON DE BERNE

BERNE, Schwanengasse 2

CAPITAL DE DOTATION Fr. 30.000.000.-

Chèques postaux III. 94



Remise de tirelires métalliques
Au dehors, elles sont envoyées par la poste

Prêts hypothécaires

pour plus de

Fr. 600.000.000

tous en 1^{er} rang, exclusivement sur des immeubles sis
dans le canton de Berne et n'excédant pas les $\frac{2}{3}$ de
l'estimation cadastrale.

LE JURA

85^e année - Le plus ancien des journaux jurassiens

Organe d'intérêt public et d'informations paraissant
à Porrentruy, les mardi, jeudi et samedi

Son supplément : „La Galerie Jurassienne“
Portraits des personnalités ayant joué un rôle marquant
dans les affaires publiques ou illustré la petite patrie.

Imprimerie Travaux artistiques — Edition d'ouvrages — Labeurs
Musique.

Librairie Tous les ouvrages de littérature et de science en maga-
sin ou sur commande. Prix des maisons d'éditions.
Fournitures scolaires et de bureaux.

Articles de fantaisie — Maroquinerie — Objets de piété
Papiers peints — Vitrailerie — Porte-plumes réservoir
de toutes marques — Bibliothèque ambulante.

Visitez l'Ajoie !...

et profitez de l'occasion pour prendre
un bon repas à l'hôtel du

Cheval Blanc
P O R R E N T R U Y

Grandes salles pour sociétés - Repas
de noces - Soupers d'amis - Cuisine
renommée - Menus choisis et spéciaux
sur commande - Crus de toute pre-
mière qualité.

Truites vivantes - Auto-garage
Eau courante dans toutes les chambres

M^{me} Eugène Leonardi, propr.

(Anciennement Hôtel de la Gare - Moutier)

Téléphone 161

Chemins de fer Saignelégier-Glovelier et Porrentruy-Bonfol

Prière de consulter l'horaire

Il est délivré :

- 1) Des billets aller et retour, en service interne et direct, comportant une réduction de 30%.
- 2) Au chemin de fer Saignelégier-Glovelier : Des billets du dimanche émis par les gares de Delémont et Porrentruy à destination des stations R. S. G. et vice-versa, ainsi qu'en service interne et en service direct avec les chemins de fer Saignelégier-La Chaux-de-Fonds-Les Ponts de Martel, Tavannes-Le Noirmont, avec une réduction de 50%, valables samedi-dimanche, dimanche, dimanche-lundi. Au chemin de fer Porrentruy-Bonfol : Des billets du dimanche en service interne valables un jour, et comportant une réduction de 30%.
- 3) Des billets circulaires par les gares de Biel, Berne, Bâle, La Chaux-de-Fonds, Delémont et Porrentruy avec une réduction de 20%.
- 4) Des billets circulaires combinables avec 20% de réduction.
- 5) Des billets d'excursion par la gare de Bâle, valables du samedi à midi au lundi soir, avec une réduction de 50%.
- 6) Les abonnements généraux et abonnements donnant droit à des demi-billets, ainsi que les billets pour sociétés et écoles à taxe fortement réduites du tarif général suisse sont aussi valables sur ces lignes.
- 7) De plus, il est délivré en service interne, à l'instar des C. F. F., des abonnements à parcours déterminés, à un prix fortement réduit, savoir :
 - a) Abonnements, Série A, au porteur, pour courses simples effectuées dans les trois mois; Abonnements série B, nominatifs, pour 10 courses aller et retour, effectuées dans les 3 mois et Abonnements série B 1 nominatifs pour 10 courses aller et retour, effectuées dans l'espace d'un mois.
 - b) Abonnements pour le service ordinaire pour un nombre illimité de courses, Série I.
 - c) Abonnements d'écoliers et d'apprentis, valables tous les jours, Série II.
 - d) Abonnements d'ouvriers pour une course d'aller et retour par jour ouvrable, Série III.
 - e) En service interne R. P. B. : des abonnements d'ouvriers, Série IIIa, valables 2 courses d'aller et retour par jour ouvrable.
- 8) Le chemin de fer Saignelégier-Glovelier délivre en outre des abonnements kilométriques à 500 coupons-kilomètres comportant une réduction de 50% sur le prix ordinaire et le chemin de fer Porrentruy-Bonfol des abonnements kilométriques à 200 coupons-kilomètres avec une réduction d'environ 20% sur le prix ordinaire.
- 9) En outre le chemin de fer Saignelégier-Glovelier met aussi en circulation des **trains spéciaux** sans perception d'une taxe spéciale à condition que la participation soit de **25 voyageurs** au minimum. Les demandes à cet effet doivent être adressées à la Direction à Glovelier (tél. No 6424) jusqu'à midi au plus tard de la veille.

CAFÉ-RESTAURANT DES MARÉCHAUX

(SCHMIEDSTUBE)

BERNE Rue du Marché 12, Marktgasse
Rue de l'Arsenal 7, Zeughausgasse

Dîners et soupers depuis Fr. 2.50
Cuisine soignée
Bière et vins de choix
Grandes et petites salles à disposition

Rendez-vous des Jurassiens !

F. BOURQUIN-AMSTUTZ.

COMPTABILITÉ

Inventaire - Bilan - Réorganisation
Tenue par abonnement - Travail
rapide et consciencieux.

Dr Paul MEYER

EXPERT - COMPTABLE

La Chaux-de-Fonds

LÉOPOLD-ROBERT 8

Téléphone No. 2 37 59

*Si vous avez un travail d'impression
à faire, faites un essai à*

L'IMPRIMERIE J. BAUMANN, NEUVEVILLE

Téléphone 8 71 79

vous en serez satisfait.

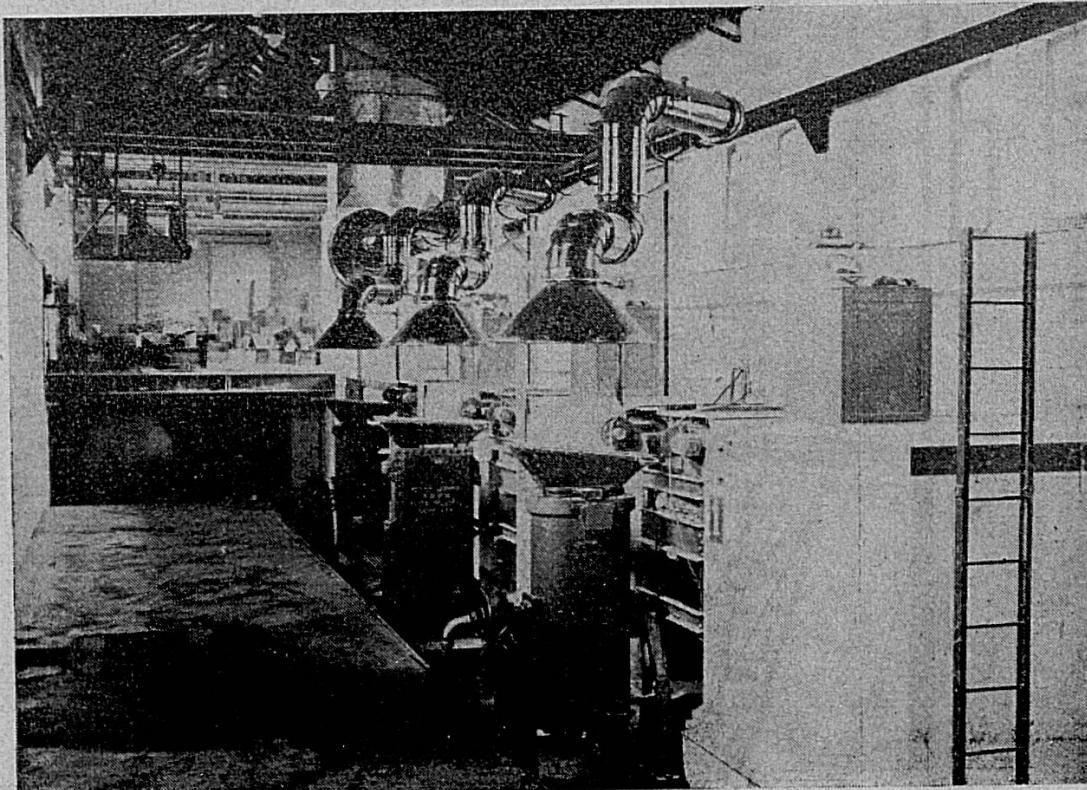


Hôtel du Cerf, Saignelégier

Chambres confortables - Chauffage central - Pension
Restauration à toute heure - Cuisine et cave renom-
mées - Séjour d'été - Salle de bain - Grande salle
pour sociétés - Garage - Ecurie - - - - -

Se recommande: Chs. GIRARDIN-BINDIT, propr., Tél. 4 51 16

Fonderie Boillat S.A.



RECONVILIER

(SUISSE)

Laiton

pour DÉCOLLETAGE, HORLOGERIE,
COMPTEURS, PROFILS DE CON-
STRUCTION ET DE DÉCORATION, etc.



Dans une belle installation
moderne, constamment
— grand assortiment —
en viande fraîche, en viande
fumée, en charcuterie fine.

Boucherie Centrale

Vuille Frères - Gramelan

Grand'Rue 15

Téléphone 9 30 18

Hôtel-Restaurant WÄCHTER

Berne en face de la Gare

Bonne cuisine — Vins de premier choix
Bière de la Brasserie Gurten — Eau courante
chaude et froide dans toutes les chambres
Chauffage central — Téléphone — Lift —
Vaste et beau Restaurant au parterre — Belle
salle à manger et salle de réunion au 1^{er} étage



F. LIECHTI

PARQUETERIE DE BASSECOURT S.A.

BASSECOURT

(JURA BERNOIS) Tél. 61.07

Parquets simples et de luxe

Styles anciens et modernes — Etudes et dessins

Lames sapin, pitchpin, douglas, lames à mouchettes, socles, moulures. Plancher brut et planches d'échafaudage, lambourdes, etc.

Bureaux à : **DELÉMONT** Téléphone 2.57 - Bâle - Berne - Biel
Fribourg - Genève - Lausanne - La Chaux-de-Fonds - Yverdon

Café-Restaurant

INTERNATIONAL

Vve Léon Baguet

PORRENTRUY

Repas sur commande

Salles pour Sociétés

Billard

Téléphone No 162

RECORD



LA MONTRE DE CLASSE

Hôtel de la Gare



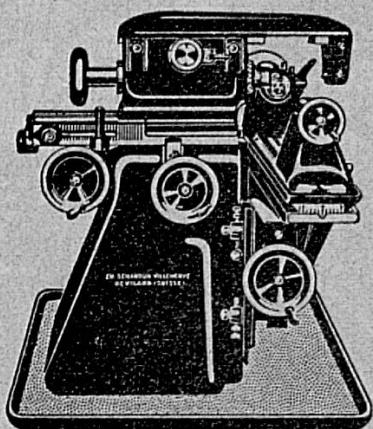
PORRENTRY

Rendez-vous des voyageurs
Chambres avec eau courante
Cuisine soignée - Bonne cave

Jean Guérin-Chevrolet

Téléphone No 6

Machines de grande précision



Tours

Pinces américaines

Perceuses multiples

Fraiseuses

CH. SCHAUBLIN - VILLENEUVE, BÉVILARD



Rampe sud du Lötschberg
COUP D'ŒIL SUR RAROGNE

La lithographie jurassienne

C. FROSSARD

P O R R E N T R U Y

La seule maison de ce genre dans le Jura

Travaux artistiques - Impression «Offset»
Chromo - Photolithographie - Affiches
Réclames - Cartes - Registres - Cartonnages

Médaille d'or avec félicitations du jury
Exposition Jurass. et Canton., **Porrentruy, 1928**

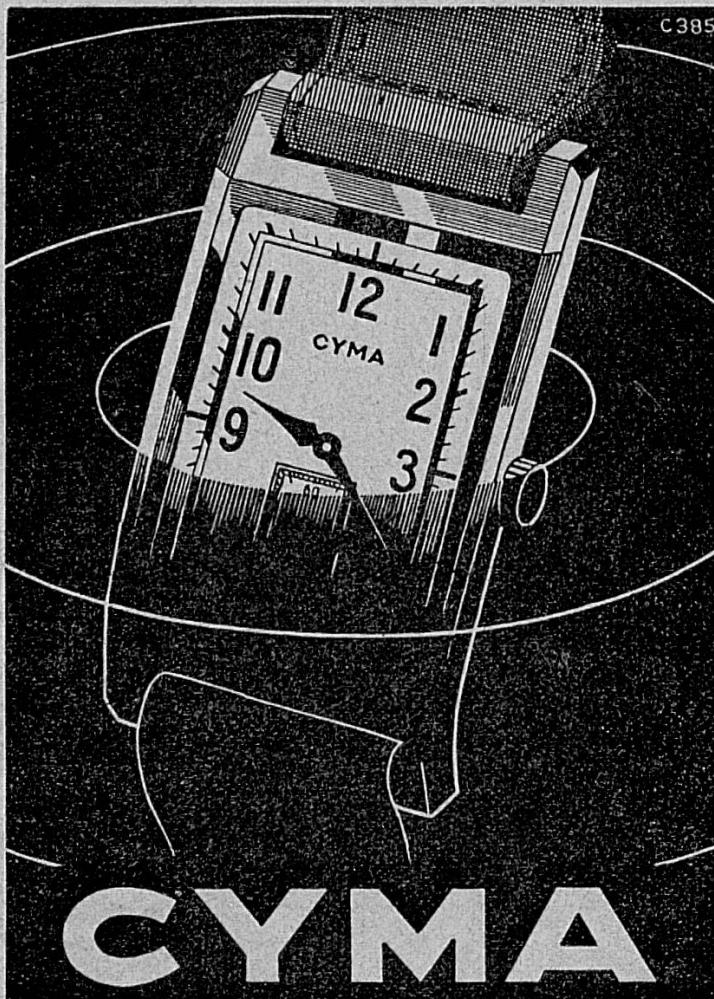
150.000 ménagères suisses
cuisent à l'électricité!



Cuire à l'électricité signifie :

Consommer de l'**ÉNERGIE SUISSE**
et consommer de l'énergie suisse
constitue un acte de **PATRIOTISME**.

Forces Motrices Bernoises S.A.



CYMA

IMPERMÉABLE **ANTI-CHOC**

.. 5310 en acier Fr. 75.—
.. en or 18 crt. Fr. 290.—

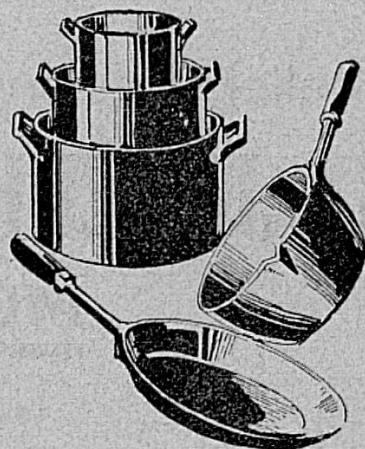
Dans le Jura, ce modèle ainsi que tous ceux de la collection «CYMA TAVANNES» sont en vente chez :

GEORGES BERGER, TAVANNES
PAUL FAVRET, TAVANNES
Veuve O. BILAND, SAINT-IMIER
PAUL CHALON, LAUFON
ERNEST DUBOIS, MOUTIER
AUG. GLANZMANN, DELÉMONT
J. SALGAT, DELÉMONT

Un produit :

TAVANNES WATCH C°

Un long usage
juge la qualité
du matériel



Maison spéciale

pour

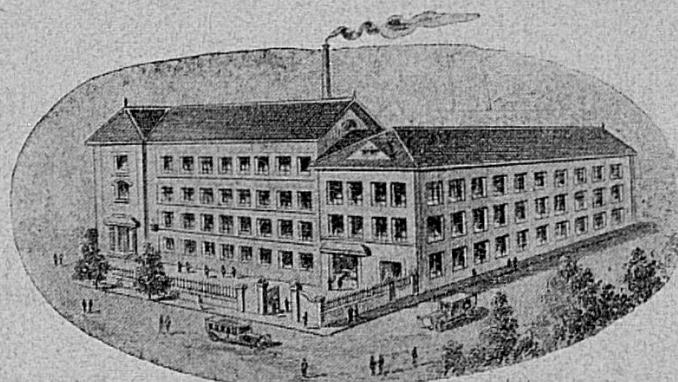
Articles de cuisine et de ménage

Christen & Cie S. A., Berne

Rue du Marché 28

AOMP

**ATELIERS D'OUTILLAGE ET MÉCANIQUE
DE PRÉCISION S. A., TRAMELAN**

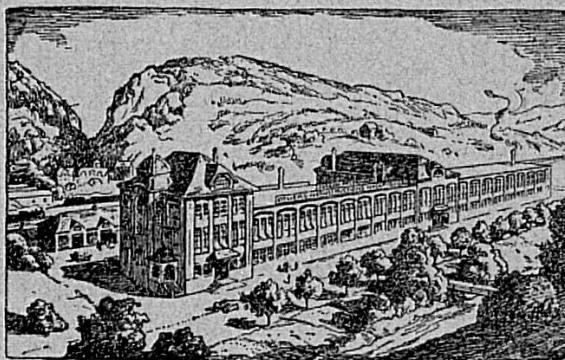


Jauges - Pièces détachées en série interchangeables - Appareils
Outillages - Gabarists - Machines

Ateliers de constructions mécaniques
S.A. JOSEPH PETERMANN
MOUTIER

Téléphone 9 40 55

Télégrammes: Précision-Moutier Jura bernois



Spécialités:

Machines automatiques à décolleter

Machines à tailler

Machines à rectifier les intérieurs

Machines spéciales pour l'horlogerie

CADRANS MÉTAL

Merusa S.A.

BIENNE

RUE DES PIANOS 55
TÉLÉPHONE N° 65 67

QUALITÉ SOIGNÉE

Tous travaux d'impression

Pour vos imprimés adressez-vous en toute confiance à

l'Imprimerie du « Démocrate » S.A.
DELÉMONT

INSTALLATIONS MODERNES

Société Jurassienne de Matériaux de Construction S. A.

DELÉMONT

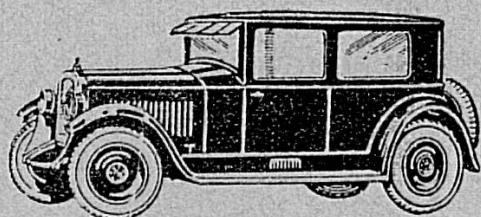
- ◆ Tous les matériaux de construction
- ◆ Articles sanitaires
- ◆ Fabrique de tuyaux en ciment,
- ◆ et tous autres articles similaires

Téléphone 279

Delémont

Auto-Garage Ch. Merçay

Téléphone 2.75



Auto-car pour Sociétés

Ateliers de réparations bien outillés

Service de Taxi nuit et jour

Location de voitures à toutes personnes possédant un permis de conduire

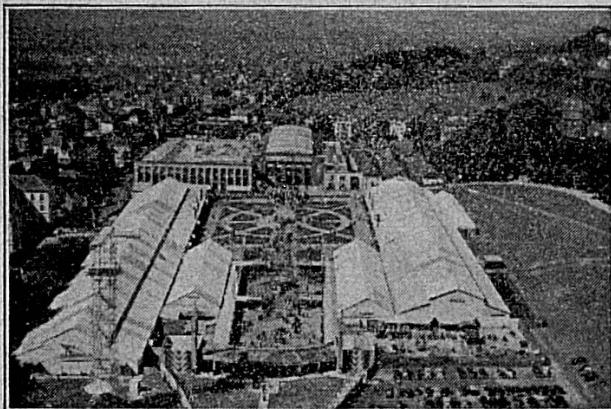
The image shows a historical document from the 15th century, written in Latin. The text is a formal letter or decree. Overlaid on the document is a large, stylized watermark. The watermark features the words 'DESSINS RETOUCHES CLICHES' in a bold, blocky font, with 'DESSINS' at the top, 'RETOUCHES' in the middle, and 'CLICHES' at the bottom. Below this, the word 'DEUTA' is written in a large, bold, sans-serif font. The watermark is semi-transparent, allowing the underlying historical text to be partially visible through it.

Un imprimé de bon goût et de conception moderne est confié à
l'Imprimerie

A. RICHERT, Fontenais (J. B.)

Travail soigné, Livraisons rapides, Prix modérés

XX^{me} COMPTOIR SUISSE
ET FOIRE GASTRONOMIQUE
LAUSANNE, 9 - 24 septembre 1939



La principale manifestation économique d'automne

Billets simple course valables pour le retour.

PYRONAL

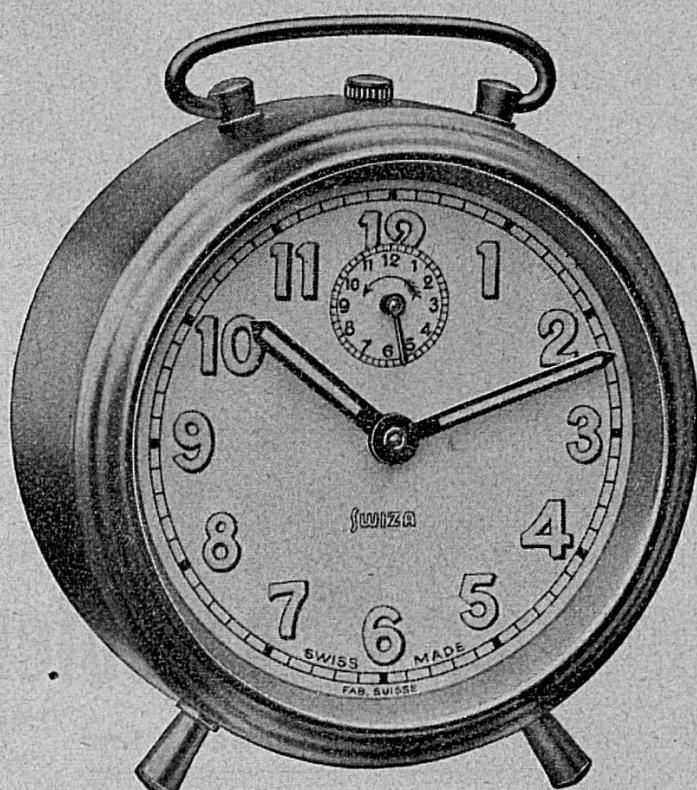
soulage et guérit Gripes, Névralgies, Maux de tête
Maux de dents, Douleurs rhumatismales
La boîte de 15 comprimés : Fr. 1.50

Pharmacie du Vallon, St-Imier

P. Nicolet

LE RÉVEIL DE PRÉCISION

SWIZA



En vente chez les bons horlogers

LOUIS SCHWAB
SOCIÉTÉ ANONYME
MOUTIER

GRAND CHOIX
de
BICYCLES



CONDOR

la marque du connaisseur

**Prix fort avantageux
chez**

**R. Nussbaum
DELÉMONT**

Rue Molière 11

USINE A COURFAIVRE

Delémont

**BUFFET
DE LA GARE**

M.C.I.F.F.

Salle pour comités

Cuisine soignée

Vins ouverts réputés

Téléphone 2.88

André Obrist.

Greminger & Cie S.A. Soleure

Fabrique de Maroquinerie fine

Se recommandent pour articles d'un fini parfait :

Articles-réclame - Etuis à photos - Passeports - Buvards

Etuis pour nécessaire de couture et de manucure

Couvertures de livres - Trousses d'écoliers

Permis de conduire - Abonnements

Porte-clefs - Articles-souvenir

Maroquinerie artistique

Porte-monnaies

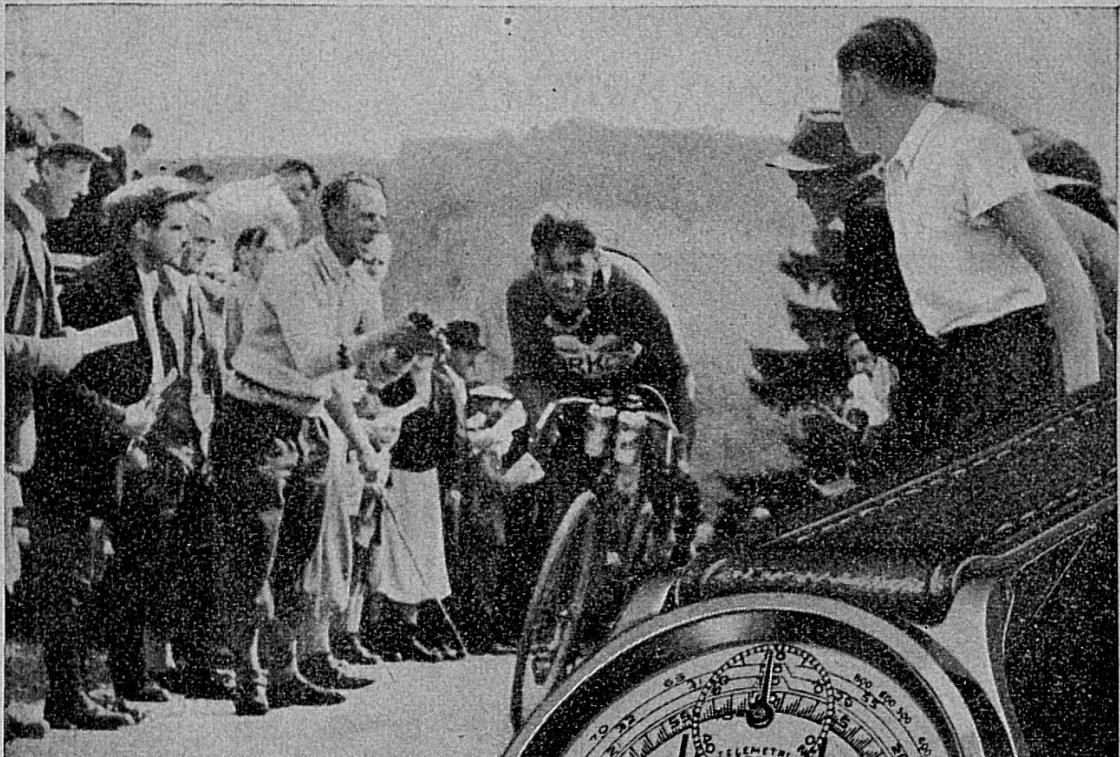
Portefeuilles

Visites

Téléphone No. 2 32 05



Chèques post. Va 1833

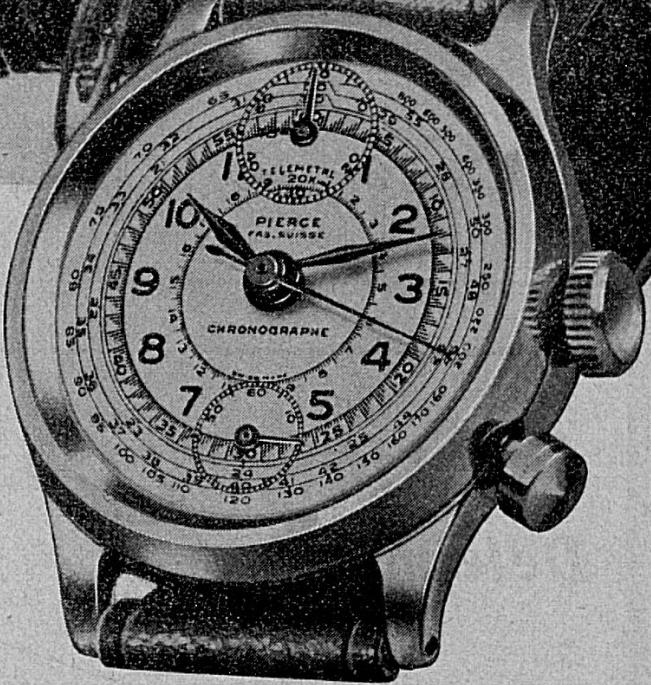


PIERCE

CHRONOGRAPH

The 4 in 1 WATCH

Montre-bracelet
Chronographe
Tachymètre
Télémètre
NON-MAGNETIC



Fr. 36.-

Dans tous les bons magasins d'horlogerie :

PIERCE

WATERPROOF ◆ **Non-Magnetic** ◆ **PARASHOCK**
à prix avantageux.

TOUS LES BEAUX ARTICLES
en Porcelaine, Verroterie,
Cristaux, etc., etc. - - -

à la MAISON SPÉCIALISÉE

Coopérative Bruntrutaine

FONDÉE EN 1873 - - - - -



3 magasins de vente à Porrentruy

*Imprimerie Ch. Boéchat
Delémont*

Téléphone 144

TOUS LES
IMPRIMÉS
pour le Commerce, l'Industrie,
les Administrations et Sociétés

Editeur de la

Feuille d'Avis du Jura Bernois

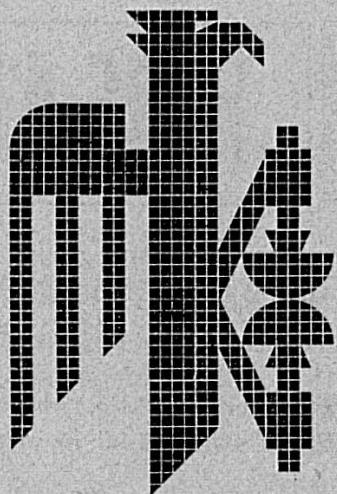
Journal d'annonces, paraissant le samedi matin

Le Progrès

Journal tri-hebdomadaire indépendant paraissant à

TRAMELAN

Par sa grande diffusion dans la région horlogère,
cet organe offre une publicité très efficace.



**TOUS TRAVAUX D'IMPRESSION
AUX MEILLEURES CONDITIONS**

Téléphone 9 30 40



Rendez-vous des Emulateurs
et des Jurassiens

Louis Monné

J. MORI

première maison spéciale sur place pour

TAPIS d'ORIENT

Choix énorme en tapis de diverses provenances et dimensions • Grand assortiment en garnitures pour chambres à coucher.



La maison MORI de Bâle n'a ni voyageur, ni succursale.

ENVOIS A CHOIX SUR DEMANDE.

BÂLE

au coin Steinenberg-Steinenvorstadt. Tél. 2 69 70



BEURET-HENNET

MAGASIN DE FLEURS

Porrentruy - Rue Centrale - Tél 118

Arrangement floral en tous genres
Spécialité de couronnes mortuaires naturelles et artificielles - Fleurs fraîches chaque jour au plus bas prix.

JOURNAL DU JURA

le plus ancien quotidien du Jura bernois, journal
le plus répandu dans la région horlogère.

Articles et chronique d'actualité. - Dernières
nouvelles. - Mouvement industriel et horloger.

Correspondants spéciaux dans toutes les parties
du Jura, à Berne, dans les grandes villes de la
Suisse romande et à l'étranger.

Édité par l'imprimerie

Ch. Gassmann, Bienne

Rue Franche 11, Téléphones 42 71 et 42 72

Livraison rapide et soignée de tous les
TRAVAUX TYPOGRAPHIQUES

Installation moderne.

Musée Jurassien

DELÉMONT

NOMBREUSES ET INTÉRESSANTES COLLECTIONS HISTORIQUES
ET ARCHÉOLOGIQUES CONCERNANT LE JURA - COLLECTION
ROMAINE DES FOUILLES DE VICQUES - ESTAMPES -
GRAVURES - PORTRAITS - MEUBLES - COSTUMES -
ARMES - ARTS ET MÉTIERS - MONNAIES - MÉDAILLES
ET SCEAUX - CHAMBRE JURASSIENNE. - - - - -

Ouvert en tout temps!

Pour toutes les combinaisons

d'assurances vie

adressez-vous à

LA GENEVOISE

Compagnie fondée en 1872

Agent général pour le Jura bernois :

EDGAR BROSSARD, Delémont

Chemin de Domont 23 + Téléphone No 11

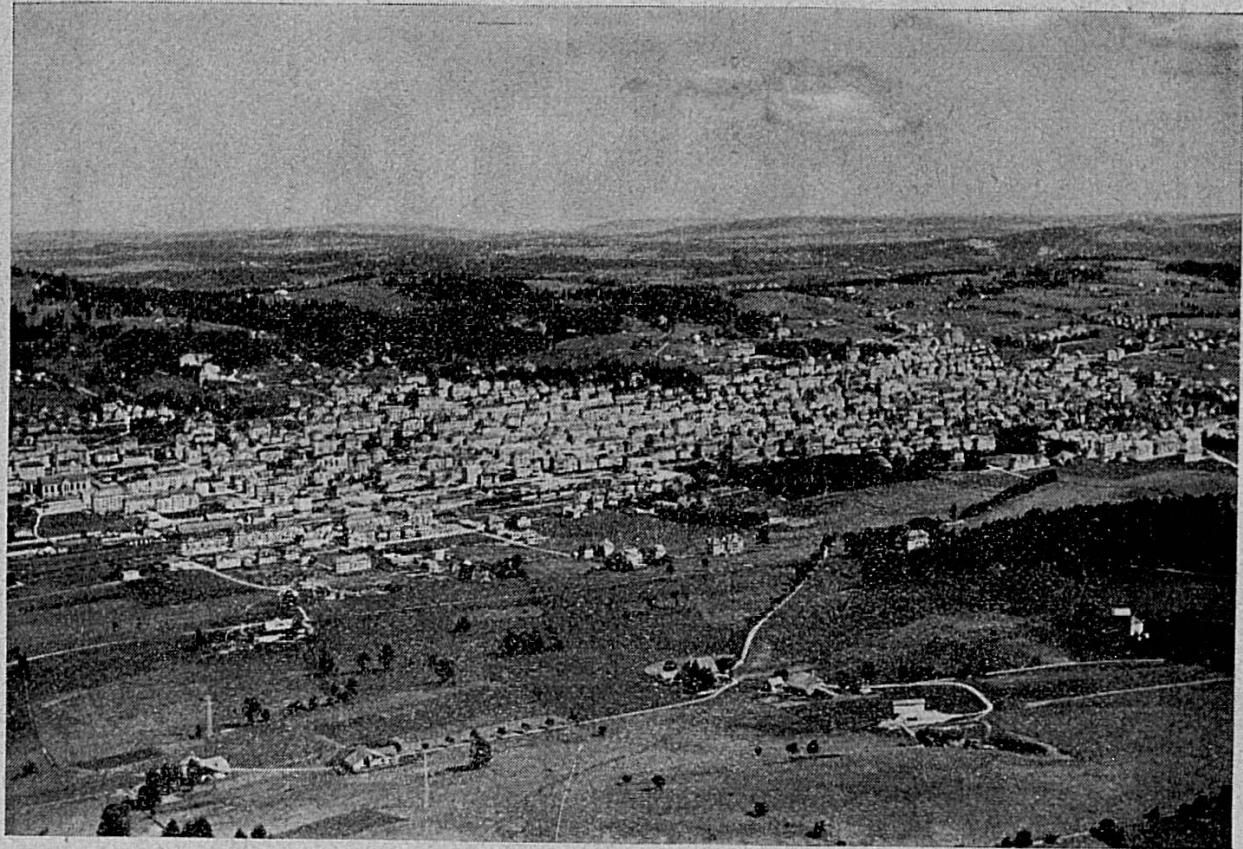
L'Hôtel Terminus, Delémont

se recommande à tous les Emulateurs

Chambres avec eau courante - Salle
pour conférences - Grand café-restaurant

Th. HOFNER, propriétaire

Téléphone 70



La Chaux-de-Fonds, vue générale

Visitez La Chaux-de-Fonds

Ville d'études, de villégiatures et de sports

Ses parcs, ses monuments, ses musées

Demandez renseignements et prospectus au Secrétariat de
l'Association pour le Développement de La Chaux-de-Fonds

Semer d'abord, récolter ensuite!

Tout achat fait à la Coopérative est comme une semence jetée dans une terre fertile. Et qu'elle est belle la moisson qui suit !

La coopératrice n'a-t-elle pas la joie en même temps qu'elle touche une substantielle ristourne de savoir qu'elle a contribué à changer quelque chose aux conditions actuelles de l'économie ? à la création d'un ordre nouveau d'où est éliminée la course au profit.

Par les produits CO-OP, les Consommateurs s'assurent une qualité irréprochable et un prix juste.

Qui doit épargner et veut cependant vivre bien se sert à

La Coopérative d'Ajoie

21 succursales - Siège social à PORRENTRUY

Les portes de la Coopérative sont ouvertes à tous ceux qui ont intérêt à acheter, aux meilleures conditions, toutes les choses nécessaires à la vie.

Achetez donc uniquement dans nos magasins.

BANQUE CANTONALE DE BERNE

Siège central : **BERNE**

Succursales : St-Imier - Bienne - Berthoud - Thoune
Langenthal - Porrentruy - Moutier
Interlaken - Herzogenbuchsee - Delémont - Tramelan - Langnau - Huttwil

Agences : Neuveville - Saignelégier - Noirmont
Laufon - Malleray - Meiringen

Opérations principales :

Ouverture de crédits en comptes courants.
Prêts sur cédules et contre billets de change.
Escompte d'effets sur la Suisse et l'Etranger.
Achat et vente de fonds publics.
Changes. Garde de valeurs. Devises.

Acceptation de dépôts d'argent

en comptes courants,
sur carnets d'épargne,
contre bons de caisse.

Garantie de l'Etat de Berne.

Semer d'abord, récolter ensuite!

Tout achat fait à la Coopérative est comme une semence jetée dans une terre fertile. Et qu'elle est belle la moisson qui suit !

La coopératrice n'a-t-elle pas la joie en même temps qu'elle touche une substantielle ristourne de savoir qu'elle a contribué à changer quelque chose aux conditions actuelles de l'économie ? à la création d'un ordre nouveau d'où est éliminée la course au profit.

Par les produits CO-OP, les Consommateurs s'assurent une qualité irréprochable et un prix juste.

Qui doit épargner et veut cependant vivre bien se sert à

La Coopérative d'Ajoie

21 succursales - Siège social à PORRENTRUY

Les portes de la Coopérative sont ouvertes à tous ceux qui ont intérêt à acheter, aux meilleures conditions, toutes les choses nécessaires à la vie.

Achetez donc uniquement dans nos magasins.

BANQUE CANTONALE DE BERNE

Siège central : **BERNE**

Succursales : St-Imier - Bienne - Berthoud - Thoune
Langenthal - Porrentruy - Moutier
Interlaken - Herzogenbuchsee - Delémont - Tramelan - Langnau - Huttwil

Agences : Neuveville - Saignelégier - Noirmont
Laufon - Malleray - Meiringen

Opérations principales :

Ouverture de crédits en comptes courants.
Prêts sur cédules et contre billets de change.
Escompte d'effets sur la Suisse et l'Etranger.
Achat et vente de fonds publics.
Changes. Garde de valeurs. Devises.

Acceptation de dépôts d'argent

en comptes courants,
sur carnets d'épargne,
contre bons de caisse.

Garantie de l'Etat de Berne.

La Tuilerie mécanique de Laufon

recommande ses produits tels que

Tuiles et Briques
Hourdis etc. etc.
Carreaux en grès

La S. A.
pour l'Industrie Céramique
à Laufon

se recommande pour la livraison de

Carreaux de faïence
(blancs, crèmes et majoliques)

Appareils sanitaires
en grès et en porcelaine
(Kilvit)

Eviers, Lavabos, etc.